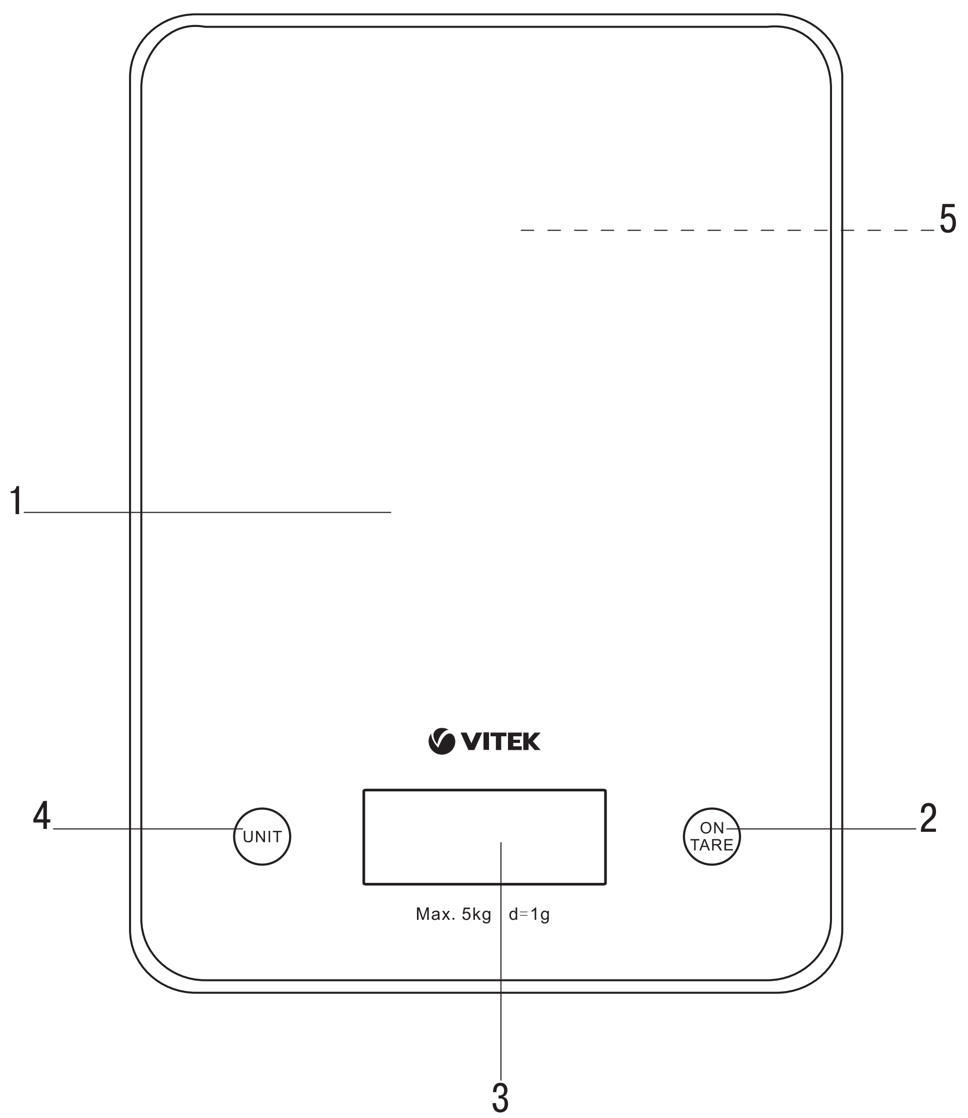

ENGLISH

KITCHEN SCALE VT-8033
The scale is used for weighing dry, liquid and granular products.

DESCRIPTION
1. Weighing platform
2. On/off/tare button «ON/TARE»
3. Display
4. Measurement unit selection button «UNIT»
5. Battery compartment lid

RECOMMENDATIONS FOR CUSTOMER
ATTENTION!
Before using the unit, read this instruction manual carefully and keep it for future reference.
Use the unit for intended purposes only, as specified in this manual. Mishandling of the unit may lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.
- Handle your scale with care, as it is a precision instrument, do not subject it to high or low temperatures, high humidity, never expose it to direct sunlight and do not drop it.
- Avoid getting of liquid into the scale body, this appliance is not waterproof. Do not leave or use the scale in a room with high humidity (above 80%), make sure that the scale does not come into contact with water or other liquids as this may cause failure of scale indication or its damage.
- Do not put products on the weighing platform if their weight exceeds the maximal capacity of the scale.
- This unit is not intended for usage by children, place the unit away from children.
- The unit is not intended for usage by physically or mentally disabled persons (including children) or by persons lacking experience or knowledge if they are not under supervision of a person who is responsible for their safety or if they are not instructed by this person on the usage of the unit.
- Do not leave children unattended to prevent using the unit as a toy.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as packaging, unattended.

Attention! *Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film.* ***Danger of suffocation!***
- Do not attempt to repair the unit. Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after it was dropped, unplug the unit and apply to any authorized service center at the contact addresses given in the warranty certificate and on the website www.vitek.ru.
- Transport the unit in the original package only.
- Keep the unit out of reach of children and disabled persons.

THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USE ONLY, ITS COMMERCIAL USAGE AND USAGE IN PRODUCTION AREAS AND WORK SPACES IS PROHIBITED.

USING THE SCALE
After unit transportation or storage under cold (winter) conditions, it is necessary to keep it for at least three hours at room temperature.
- Unpack the scale, remove any stickers that can prevent unit operation.
- Clean the weighing platform (1) and the scale body with a soft slightly damp cloth, and then wipe dry.

Battery installation
- Open the battery compartment lid (5) and insert a «CR2032» battery (supplied with the unit), following the polarity.
- Install the battery compartment lid (5) back to its place.

Note: *If there is an isolation insert in the battery compartment, open the battery compartment lid (5), remove the isolation insert and install the battery compartment lid (5) back to its place.*

Battery replacement
- When the battery is low, the symbol « » will appear on the display (3).
- Before the scale is switched off due to low battery, the symbol «Lo» will appear on the display.
- Open the battery compartment lid (5), replace the old battery with a new «CR2032» battery, strictly following the polarity, then close the battery compartment lid (5).
- If you are not using the scale for a long time, remove the battery from the battery compartment.

WEIGHING INGREDIENTS
1. Place the scale on a dry, flat and stable surface.
2. To switch the scale on, press the «ON/TARE» button (2), the zero weight indications and the measurement unit indications will appear on the display (3).

Note: *- If the indications on the display (3) are not equal to zero, touch the «ON/TARE» button (2), the indications will be set to zero.*

3. Select the weight measurement units touching the button (4) «UNIT», the following symbols will appear on the display (3):
   «g» – weight of product(s) in grams;
   «lb:oz» – weight of product(s) in pounds and ounces;
   «ml» – water volume in milliliters;
   «oz» – weight of product(s) in ounces.

Notes:
– *Water volume is measured based on average water density values stored in the scale memory, that's why the calculated water volume may differ from the actual value.*
– *To weight liquid and granular products, place an appropriate container on the platform (1).*

4. Put the ingredient(s) on the weighing platform (1). The display (3) will show weight of ingredient(s) according to selected measurement units.
5. To switch the scale off, remove the ingredients from the platform (1) and touch the button (2) «ON/TARE» for 3 seconds.

Note: *The scale will be switched off automatically in case of non-operation.*

TARE FUNCTION
If you want to measure the weight of several ingredients without removing the previous ones from the platform (1), proceed as follows:
1. Place the scale on a dry, flat and stable surface.
2. To switch the scale on, press the «ON/TARE» button (2), the zero weight indications and the measurement unit indications will appear on the display (3).

Note: *- If the indications on the display (3) are not equal to zero, touch the «ON/TARE» button (2), the indications will be set to zero.*

3. Select the weight measurement units touching the button (4) «UNIT», the following symbols will appear on the display (3):
   «g» – weight of product(s) in grams;
   «lb:oz» – weight of product(s) in pounds and ounces;
   «ml» – water volume in milliliters;
   «oz» – weight of product(s) in ounces.
4. Put the required quantity of the first ingredient on the platform (1), checking the numeral indication on the display (3).
5. Press the button (2) «ON/TARE», the weight indication on the display (3) will be set to zero.

Note: *When weighing ingredients consequently, the tare symbol «**TARE**» appears on the display (3) as well.*

6. Put the required amount of the second ingredient on the platform (1), checking the numeral indication on the display (3).
7. Repeat steps 4-6 for consequent weighing of the remaining ingredients.
8. Adding ingredients is available until the max. capacity (5 kg) is reached.
9. Remove all the ingredients from the platform, the display (3) will show the symbol «-» and the total weight of all ingredients.

Note:
– *Symbols «EEEE» on the display (3) indicate exceeding of the scale max. capacity of 5 kg, remove products from the scale immediately to prevent its damage.*
– *If the scale works improperly, try switching the power off; to do this, open the battery compartment lid (5) and remove the battery. After a while insert the battery back to its place and switch the scale on by touching the button (2) «ON/TARE».*
– *For maintenance apply to any authorized service center at the contact address list given in the warranty certificate and on the website www.vitek.ru.*

CLEANING AND CARE
- Clean the scale with a soft, slightly damp cloth and then wipe it dry.
- Never use abrasives or solvents.
- Do not immerse the scale in water or any other liquids, do not wash it in a dishwashing machine.
- Keep the scale away from children in a dry cool place.

IMPORTANT
Electromagnetic compatibility
The electronic scale can be sensitive to electromagnetic emission of other units located in close proximity (such as mobile phones, portable radio transmitters, radio controllers and microwave ovens). If signs of such emission appear (false or inconsistent data indication on the display), relocate the scale or switch the source of interference for some time off.

DELIVERY SET
1. Scale – 1 pc.
2. «CR2032» battery – 1 pc.
3. Instruction manual – 1 pc.

TECHNICAL SPECIFICATIONS*
CR2032 battery, 3 V
Max. capacity: 5 kg
Scale division value: 1 g

* For household kitchen scales the extent of error is not specified, so it is not stated in technical specifications.
The term "extent of error" is used for industrial, analytical and medical scales. This scale has pattern approval certificates which confirm the measurement accuracy. Moreover, specially appointed organizations perform annual "measurement accuracy confirmation" (checking) to confirm the scales accuracy.

The manufacturer preserves the right to change the specifications of the unit without a preliminary notification.

Unit operating life is 3 years

RECYCLING

For environment protection do not throw out the unit and the batteries with usual household waste after its service life expiration; apply to the specialized center for further recycling.
The waste generated during the disposal of the unit is subject to mandatory collection and consequent disposal in the prescribed manner.
For further information about recycling of this product apply to a local municipal administration, a disposal service or to the shop where you purchased this product.

Guarantee
Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

This product conforms to the EMC Directive 2014/30/EU and to the Low Voltage Directive 2014/35/EU.

РУССКИЙ

ВЕСЫ КУХОННЫЕ VT-8033
Весы используются для определения веса сухих, жидких и сыпучих продуктов.

ОПИСАНИЕ
1. Платформа для взвешивания продуктов
2. Кнопка включения/выключения/последовательного взвешивани я «ON/TARE»
3. Дисплей
4. Кнопка выбора единиц измерения «UNIT»
5. Крышка батарейного отсека

РЕКОМЕНДАЦИИ ПОТРЕБИТЕЛЮ
ВНИМАНИЕ!
Перед началом эксплуатации устройства внимательно прочитайте настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраните её для использования в качестве справочного материала.
Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данной инструкции. Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.
- Обращайтесь с весами аккуратно, как с любым измерительным прибором, не подвергайте весы воздействию высоких или низких температур, повышенной влажности, не подвергайте их воздействию прямых солнечных лучей и не роняйте их.
- Не допускайте попадания жидкости внутрь корпуса весов, данное устройство не является водонепроницаемым. Запрещается оставлять или использовать весы в местах с повышенной влажностью (более 80%), не допускайте контакта корпуса весов с водой либо с другими жидкостями во избежание нарушения правильности показаний весов или выхода их из строя.
- Запрещается помещать на платформу для взвешивания продукты, вес которых превышает максимально допустимый предел взвешивания.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми, размещайте устройство в местах, недоступных для детей.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, психическими или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Осуществляйте надзор за детьми, чтобы не допустить использования устройства в качестве игрушки.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.

Внимание! *Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой.* ***Опасность удушья!***
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей извлеките элементы питания из батарейного отсека и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте www.vitek.ru.
- Перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В ЖИЛЫХ ПОМЕЩЕНИЯХ, ЗАПРЕЩАЕТСЯ КОММЕРЧЕСКОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА В ПРОИЗВОДСТВЕННЫХ ЗОНАХ И РАБОЧИХ ПОМЕЩЕНИЯХ.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЕСОВ
После транспортировки или хранения устройства в холодных (зимних) условиях необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее трех часов.
- Достаньте весы из упаковки, удалите любые наклейки, мешающие работе устройства.
- Протрите платформу для взвешивания (1) и корпус весов мягкой, слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.

Установка элементов питания
- Откройте крышку батарейного отсека (5) и установите элемент питания «CR2032» (входит в комплект поставки), строго соблюдая полярность.
- Установите крышку батарейного отсека (5) на место.

Примечание: *При наличии изолирующей прокладки в батарейном отсеке откройте крышку батарейного отсека (5), извлеките прокладку и установите крышку батарейного отсека (5) на место.*

Замена элемента питания
- При низком заряде элемента питания на дисплее (3) отобразится символ « ».
- Перед тем как весы отключатся из-за низкого заряда батареи, на дисплее появится символ «Lo».
- Откройте крышку батарейного отсека (5), извлеките элемент питания, установите новый элемент питания «CR2032», строго соблюдая полярность, затем закройте крышку батарейного отсека (5).
- Если весы не используются продолжительное время, извлеките элемент питания из батарейного отсека.

ВЗВЕШИВАНИЕ ИНГРЕДИЕНТОВ
1. Установите весы на сухую, ровную и устойчивую поверхность.
2. Для включения весов прикоснитесь к кнопке (2) «ON/TARE», при этом на дисплее (3) отобразятся нулевые показания веса и обозначения единиц взвешивания.

Примечание: *- если показания на дисплее (3) не равны нулю, прикоснитесь к кнопке (2) «ON/TARE», показания обнулятся.*

3. Выберите необходимые единицы взвешивания, прикасаясь к кнопке (4) «UNIT», на дисплее (3) отобразятся следующие символы:
   «g» – вес продукта (продуктов) в граммах;
   «lb:oz» – вес продукта (продуктов) в фунтах и унциях;
   «ml» – объем воды в миллилитрах;
   «oz» – вес продукта (продуктов) в унциях.

Примечание*:*
– *Объём воды вычисляется на основании средних показателей плотности, хранящихся в памяти весов, поэтому вычисленные показания объёма воды могут несколько отличаться от реальных значений.*
– *Для взвешивания жидких и сыпучих продуктов установите на платформе (1) подходящую ёмкость.*

4. Поместите ингредиент(ы) для взвешивания на платформу (1). На дисплее (3) отобразится вес ингредиента(ов) в зависимости от выбранных единиц измерения.
5. Для выключения весов уберите ингредиенты с платформы (1) и прикоснитесь к кнопке (2) «ON/TARE» в течение 3 секунд.

Примечание: *Весы автоматически отключаются, если Вы ими не пользуетесь.*

ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОЕ ВЗВЕШИВАНИЕ
Если Вы хотите последовательно измерить вес нескольких ингредиентов, не убирая предыдущие с платформы (1):
1. Установите весы на сухую, ровную и устойчивую поверхность.
2. Для включения весов прикоснитесь к кнопке (2) «ON/TARE», при этом на дисплее (3) отобразятся нулевые показания веса и обозначения единиц взвешивания.

Примечание: *- если показания на дисплее (3) не равны нулю, прикоснитесь к кнопке (2) «ON/TARE», показания обнулятся.*

3. Выберите необходимые единицы взвешивания, прикасаясь к кнопке (4) «UNIT», на дисплее (3) отобразятся следующие символы:
   «g» – вес продукта (продуктов) в граммах;
   «lb:oz» – вес продукта (продуктов) в фунтах и унциях;
   «ml» – объем воды в миллилитрах;
   «oz» – вес продукта (продуктов) в унциях.
4. Поместите на платформу (1) необходимое количество первого ингредиента, сверяясь с числовыми показаниями на дисплее (3).
5. Прикоснитесь к кнопке (2) «ON/TARE», показания веса на дисплее (3) обнулятся.

Примечание*: При последовательном взвешивании ингредиентов на дисплее (3) также появляется символ тарирования «**TARE**».*

6. Поместите на платформу (1) необходимое количество второго ингредиента, сверяясь с числовыми показаниями на дисплее (3).
7. Повторяйте шаги 4-6 для последовательного взвешивания остальных ингредиентов.
8. Добавление ингредиентов возможно до максимально предельного веса (5 кг).
9. Снимите с платформы ингредиенты, на дисплее (3) отобразится символ «-» и общий вес всех ингредиентов.

Примечание:
– *Появление на дисплее (3) символов «EEEE» указывает на превышение максимально допустимого веса 5 кг, срочно уберите груз с весов, чтобы предотвратить их повреждение.*
– *Если весы работают неправильно, попробуйте отключить питание, для этого откройте крышку батарейного отсека (5) и извлеките элемент питания. Через некоторое время установите элемент питания на место и включите весы, прикоснувшись к кнопке (2) «ON/TARE».*
– *По вопросам технического обслуживания обращайтесь в авторизованные сервисные центры по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте www.vitek.ru.*

ЧИСТКА И УХОД
- Протрите весы мягкой, слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.
- Запрещается использовать абразивные моющие средства или растворители.
- Запрещается погружать весы в воду и любые другие жидкости, а также помещать их в посудомоечную машину.
- Храните весы в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

ВАЖНО
Электромагнитная совместимость
Электронные весы могут быть чувствительны к электромагнитному излучению других устройств, расположенных в непосредственной близости (таких как мобильные телефоны, портативные радиостанции, пульты радиоуправления и микроволновые печи). В том случае если появились признаки такого воздействия (на дисплее отображаются ошибочные или противоречивые данные), переместите весы, либо отключите на время источник помех.

КОМПЛЕКТАЦИЯ
1. Весы – 1 шт.
2. Элемент питания «CR2032»– 1 шт.
3. Инструкция – 1 шт.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ*
Элемент питания типа «CR2032», 3В
Максимальный предельный вес: 5 кг
Цена деления шкалы: 1 г

* Для бытовых кухонных весов величина погрешности не оговаривается, поэтому в технических характеристиках она не указывается.
Термин «погрешность» используют для промышленных, аналитических и медицинских весов. Эти весы имеют метрологические сертификаты, подтверждающие точность измерений. Более того, для подтверждения точности этих весов специально утвержденные организации производят ежегодное «подтверждение точности измерений весов» (поверку).

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики устройства без предварительного уведомления.

Срок службы устройства – 3 года

УТИЛИЗАЦИЯ

В целях защиты окружающей среды, после окончания срока службы прибора и элементов питания, не выбрасывайте их вместе с обычными бытовыми отходами, передайте прибор и элементы питания в специализированные пункты для дальнейшей утилизации.
Отходы, образующиеся при утилизации изделий, подлежат обязательному сбору с последующей утилизацией в установленном порядке.
Для получения дополнительной информации об утилизации данного продукта обратитесь в местный муниципалитет, службу утилизации бытовых отходов или в магазин, где Вы приобрели данный продукт.

Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

ИЗГОТОВИТЕЛЬ: СТАР ПЛЮС ЛИМИТЕД

МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС ДЛЯ СВЯЗИ:
ЮНИТ БИ ЭНД СИ, 15Й ЭТАЖ,КЭЙСИ АБЕРДИН ХАУС, №38,
ХЁНГ ИП РОУД, ВОНГ ЧУК ХАНГ, ГОНКОНГ, КНР

ИМПОРТЕР: ООО «ВИТЕК.РУС»

МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС ДЛЯ СВЯЗИ:
117209, РФ, Г. МОСКВА, СЕВАСТОПОЛЬСКИЙ ПР-КТ, Д. 28, КОРП. 1.

СДЕЛАНО В КНР

ҚАЗАҚША

АСҮЙЛІК ТАРАЗЫ VT-8033
Таразы құрғақ, сұйық және сусымалы азық-түліктің салмағын анықтау үшін пайдаланылады.

СИПАТТАМАСЫ
1. Азық-түлікті өлшеуге арналған алаңша
2. «ON/TARE» іске қосу/сөндіру/кезектеп өлшеу батырмасы
3. Дисплей
4. «UNIT» салмақты өлшеу бірліктерін таңдау
5. Батареялық бөлік қақпағы

ТҰТЫНУШЫҒА ҰСЫНЫСТАР
НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!
Алғашқы пайдалану алдында нұсқаулықты зейін қойып оқып шығыңыз және оны анықтамалық материал ретінде пайдалану үшін сақтаңыз.
Құрылғыны берілген нұсқаулықта көзделгендей, тікелей міндеті бойынша ғана пайдаланыңыз. Аспапты дұрыс пайдаланбау оның бұзылуына, пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруіне әкелуі мүмкін.
- Кез- келген өлшейтін аспапты сияқты, таразыны ұқыпты пайдаланыңыз, оған жоғары немесе төмен температуралардың, жоғары ылғалдылықтың әсерін тигізбеңіз, тікелей күн сәулелерінің әсеріне жол бермеңіз, құрылғыны құлатпаңыз.
- Таразы корпусының ішіне сұйықтың тиюіне жол бермеңіз, берілген құрылғы су өтпейтін болып есептелмейді. Таразыны ылғалдылығы жоғары (80% көп) жерлерде қалдыруға немесе пайдалануға тыйым салынады, таразы көрсеткіштерінің дұрыстығы бұзылуына немесе оның істен шығуына жол бермеу үшін, құрылғының сумен немесе басқа сұйықтықтармен жанасуына жол бермеңіз.
- Салмағы таразының максималды мүмкін шегінен асатын ауыр заттарды таразының өлшейтін алаңшасына салуға тыйым салынады.
- Берілген құрылғы балалардың пайдалануына арналмаған, құрылғыны балалардың қолы жетпейтін жерде орналастырыңыз.
- Дене, жүйке, психика бұзылулары бар адамдарға (балаларды қоса) немесе оларда жеткілікті тәжірибесі мен білімі жоқ болса, немесе олар бақылағанбаса немесе олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғамен аспапты пайдалану туралы нұсқаулықтар берілген болмаса аспап олардың пайдалануына арналмаған.
- Құрылғыны ойыншық ретінде пайдаланылуына жол бермеу үшін балаларға қадағалау жасаңыз.
- Балалардың қауіпсіздігі мақсатында орау ретінде пайдаланылатын полиэтилен қаптарды қараусыз қалдырмаңыз.

Назар аударыңыз! *Балаларға полиэтилен қаптармен немесе орайтын пленкамен ойнауға рұқсат етпеңіз.* ***Тұншығу қаупі бар!***
- Аспапты өз бетімен жөндеуге тыйым салынады. Аспапты өз бетіңізбен бөлшектемеңіз, кез-келген ақаулықтар пайда болғанда қоректендіру элементтерін батареялық бөліктен шығарыңыз және кепілдеме талоны мен www.vitek.ru сайтында көрсетілген хабарласу мекен-жайлары бойынша кез-келген туындигерлес (өкілетті) қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Құрылғыны тек зауыттық орауда тасымалдаңыз.
- Құрылғыны балалардың және мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

ҚҰРЫЛҒЫ ТҰРҒЫН ПАНАЖАЙЛАРДА ТҰРМЫСТЫҚ ПАЙДАЛАНУ ҮШІН АРНАЛҒАН, ҚҰРЫЛҒЫНЫ КОММЕРЦИЯЛЫҚ ПАЙДАЛАНУ ЖӘНЕ ӨНДІРІСТІК АЙМАҚТАР МЕН ЖҰМЫС ПАНАЖАЙЛАРЫНДА ПАЙДАЛАНУҒА ТЫЙЫМ САЛЫНАДЫ.

ТАРАЗЫНЫ ПАЙДАЛАНУ
Құрылғыны суық (қыс) жағдайында тасымалдаған немесе сақтаған кезде оны кемінде үш сағат бөлме температурасында ұстау керек.
- Таразыны ораудан шығарыңыз, құрылғының жұмыс істеуіне кедергі болатын кез-келген жапсырмаларды жойыңыз.
- Таразының өлшеуге арналған алаңшасын (1) және корпусын жұмсақ, сәл дымқыл матамен сүртіп, содан кейін құрғатып сүртіңіз.

Қоректендіру элементтерін орнату
- Батареялық бөліктің қақпағын (5) шешіңіз және үйектілікті қатаң сақтап, CR2032 қоректендіру элементін (жеткізілім жинағына кіреді) орнатыңыз.
- Батареялық бөлік қақпағын (5) орнына орнатыңыз.

Ескерту: *Батареялық бөлікте оқшаулағыш аралық қабат болған кезде, батареялық бөліктің қақпағын (5) ашыңыз, аралық қабатты шығарыңыз және батареялық бөліктің қақпағын (5) жабыңыз.*

Қоректендіру элементтерін ауыстыру
- Қоректендіру элементінің төмен заряды кезінде дисплейде (3) « » таңбасы көрсетіледі.
- Таразы төмен қуат салдарынан сөнгенге дейін, дисплейде «Lo» таңбасы пайда болады.
- Батареялық бөлік қақпағын (5) ашыңыз, қоректендіру элементін шығарыңыз, үйектілікті қатаң сақтап, «CR2032» жаңа қоректендіру элементін орнатыңыз, содан кейін батареялық бөлік қақпағын (5) жабыңыз.
- Егер таразы ұзақ уақыт бойы пайдаланылмайтын болса, қоректендіру элементін батареялық бөліктен алып тастаңыз.

ҚҰРАМДАС БӨЛІКТЕРДІҢ САЛМАҒЫН ӨЛШЕУ
1. Таразыны құрғақ, түзу және тұрақты бетке орнатыңыз.
2. Таразыны іске қосу үшін «ON/TARE» батырмасын (2) басыңыз, осы кезде дисплейде (3) салмақтың нөлдік көрсетілімдері емн салмақ өлшем бірліктерінің белгілеулері көрсетіледі.

Ескерту: *- егер дисплейдегі (3) көрсетілімдері нөлге тең болмаса, «ON/TARE» батырмасын (2) басыңыз, көрсетілімдер нөлденеді.*

3. «UNIT» батырмасын (4) басып, қажетті салмақ өлшем бірліктерін таңдаңыз, дисплейде (3) келесі таңбалар көрсетіледі:
   «g» – тағамның (тағамдардың) граммдардағы салмағы;
   «lb:oz» – тағамның (тағамдардың) фунттар мен унциялардағы салмағы;
   «ml» – тағамның (тағамдардың) миллилитрлердегі салмағы;
   «oz» – тағамның (тағамдардың) унциялардағы салмағы.

Ескерту*:*
– *Судың көлемі таразының жадында сақталған тығыздықтың орташа көрсетілімдері негізінде есептеледі, сондықтан су көлемінің есептелген көрсетілімдері шынайы мәндерден біршама өзгеше болуы мүмкін.*
– *Сұйық және сусымалы азық-түліктің салмағын өлшеу үшін алаңшаға (1) сәйкес ыдысты орнатыңыз.*

4. Салмағы өлшенетін құрамдас бөлікті(терді) алаңшаға (1) салыңыз. Дисплейде (3) таңдалған өлшем бірліктерге байланысты құрамдас бөліктердің салмағы көрсетіледі.
5. Таразыны сөндіру үшін құрамдас бөліктерді алаңшадан (1) алыңыз және «ON/TARE» батырмасын (2) 3 секунд бойы басыңыз.

Ескерту: *Егер сіз таразыны пайдаланбайтын болсаңыз, олар автоматты сөнеді.*

Кезектеп өлшеу
Егер сіз бірнеше құрамдас бөліктің салмағын, алдымен салынған құрамдас бөліктерді алаңшадан (1) алмай өлшегіңіз келсе:
1. Таразыны құрғақ, түзу және тұрақты бетке орнатыңыз.
2. Таразыны іске қосу үшін «ON/TARE» батырмасын (2) басыңыз, осы кезде дисплейде (3) салмақтың нөлдік көрсетілімдері емн салмақ өлшем бірліктерінің белгілеулері көрсетіледі.

Ескерту: *- егер дисплейдегі (3) көрсетілімдері нөлге тең болмаса, «ON/TARE» батырмасын (2) басыңыз, көрсетілімдер нөлденеді.*

3. «UNIT» батырмасын (4) басып, қажетті салмақ өлшем бірліктерін таңдаңыз, дисплейде (3) келесі таңбалар көрсетіледі:
   «g» – тағамның (тағамдардың) граммдардағы салмағы;
   «lb:oz» – тағамның (тағамдардың) фунттар мен унциялардағы салмағы;
   «ml» – тағамның (тағамдардың) миллилитрлердегі салмағы;
   «oz» – тағамның (тағамдардың) унциялардағы салмағы.
4. Дисплейдегі (3) санды көрсетілімдермен салыстырып, алаңшаға (1) бірінші құрамдас бөліктің қажетті көлемін салыңыз.
5. «ON/TARE» батырмасын (2) басыңыз, дисплейдегі (3) салмақ көрсетілімі нөлденеді.

Ескерту: *Құрамдас бөліктерді кезектеп өлшеген кезде дисплейде (3) ыдыс салмағын өтеу «**TARE**» таңбасы пайда болады.*

6. Дисплейдегі (3) санды көрсетілімдерді салыстырып, екінші құрамдас бөліктің қажетті көлемін алаңшаға (1) салыңыз.
7. Қалған құрамдас бөліктердің салмағын кезектеп өлшеу үшін 4-6 қадамдарын қайталаңыз.
8. Құрамдас бөліктерді қосу салмақтың максималды шегіне дейін (5 кг) мүмкін.
9. Құрамдас бөліктерді платформадан шешіңіз, дисплейде (3) «-» таңбасы және барлық құрамдас бөліктердің жалпы салмағы көрсетіледі.

Ескерту:
– *Дисплейде (3) «EEEE» таңбаларының пайда болуы максималды мүмкін салмақтан 5 кг-нан асуын білдіреді, таразының бүлінуіне жол бермеу үшін дереу жүкті одан алыңыз.*
– *Егер таразы дұрыс жұмыс істемесе, қоректендіруді сөндіріп көріңіз, бұл үшін батареялық бөлік қақпағын (5) ашыңыз және қоректендіру элементін шығарыңыз. Біршама уақыттан кейін қоректендіру элементін орнына орнатыңыз және «ON/TARE» батырмасына (2) басып, таразыны іске қосыңыз.*
– *Техникалық қызмет көрсету сұрақтары бойынша кепілдеме талоны мен www.vitek.ru сайтында көрсетілгенхабарласу мекен-жайлары бойынша хабарласыңыз.*

ТАЗАЛАНУЫ ЖӘНЕ КҮТІМІ
- Таразыны сәл дымқыл жұмсақ матамен сүртіп, содан кейін құрғатып сүртіңіз.
- Қажайтын жуғыш заттарды немесе еріткіштерді пайдалануға тыйым салынады.
- Таразыны суға немесе кез-келген басқа сұйықтықтарға матыруға, сонымен қатар оны ыдыс жуатын машинаға салуға тыйым салынады.
- Таразыны құрғақ салқын, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

МАҢЫЗДЫ
Электромагниттік сәйкестілік
Электронды таразы тікелей жақын орналасқан басқа құрылғылардың (мысалы, мобильдік телефондардың, портативтік станциялардың, радиобасқару пультыларының және қысқа толқынды пештердің) электромагниттік сәулелеріне сезімтал болуы мүмкін. Егер мұндай әсердің беогілері пайда болған жағдайда (дисплейде қате немесе қарама-қайшы мәліметтер көрсетілсе), таразыны басқа жерге орын ауыстырыңыз немесе бөгеттердің көзін біршама уақытқа сөндіріңіз.

ЖАБДЫҚТАЛУЫ
1. Таразы – 1 дн.
2. «CR2032» қоректендіру элементтері – 1 дн.
3. Нұсқаулық – 1 дн.

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ*
Қоректендіру элементтері CR2032 типті, 3 В
Салмақ өлшеудің максималды шегі: 5 кг
Баған бөлімінің бағасы: 1 г

* Тұрмыстық асүйлік таразылар үшін қателік мәні айтылмайды, сондықтан ол техникалық сипаттамаларында көрсетілмейді.
«Қателік» терминін өндірістік, аналитикалық және медициналық таразылар үшін пайдаланады. Бұл таразылардың өлшеу дәлдігін растайтын метрологиялық сертификаттары болады. Одан әрі, бұл таразылардың дәлдігін растау үшін арнайы бекітілген ұйымдар жыл сайынғы «таразылардың өлшеу дәлдігін растау» (тексеріс) жасайды.

Өндіруші аспаптың сипаттамаларын алдын-ала хабаралаусыз өзгертуге құқықты сақтайды.

Құрылғының қызмет ету мерзімі – 3 жыл

ҚАЙТА ӨҢДЕУ

Қоршаған ортаны қорғау мақсатында, аспаптың және қоректендіру элементтерінің қызмет ету мерзімі
аяқталғаннан кейін, оларды дәстүрлі тұрмыстық қалдықтармен бірге тастамаңыз, аспап пен қоректендіру элементтерін келесі қайта өңдеу үшін арнайы пункттерге өткізіңіз.
Бұйымдарды қайта өңдеу кезінде пайда болатын қалдықтар белгіленген тәртіп бойынша келесі қайта өңделетін міндетті жинауға жатады.
Берілген өнімді қайта өңдеу туралы қосымша ақпаратты алу үшін жергілікті муниципалитетке, тұрмыстық қалдықтарды қайта өңдеу қызметіне немесе берілген өнімді Сіз сатып алған дүкенге хабарласыңыз.

Гарантиялық міндеттілігі
Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төленген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

IM VT-8033.indd 1
18.12.2017 14:20:16

УКРАЇНСЬКА

ВАГИ КУХОННІ VT-8033
Ваги використовуються для визначення ваги сухих, рідких та сипких продуктів.

ОПИС
1. Платформа для зважування продуктів
2. Кнопка увімкнення/вимкнення/послідовного зважування «ON/TARE»
3. Дисплей
4. Кнопка вибору одиниць вимірювання «UNIT»
5. Кришка батарейного відсіку

РЕКОМЕНДАЦІЇ СПОЖИВАЧЕВІ
УВАГА!
Перед початком експлуатації пристрою уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації і збережіть її для використання як довідковий матеріал.
Використовуйте пристрій лише за його прямим призначенням, як викладено у цій інструкції. Неправильне поводження з пристроєм може призвести до його поломки, завдання шкоди користувачеві або його майну.
- Поводьтеся з вагами акуратно, як з будь-яким вимірювальним приладом, не піддавайте ваги дії високих або низьких температур, підвищеній вологості, не піддавайте їх дії прямих сонячних променів і не упускайте їх.
- Не допускайте потрапляння рідини всередину корпусу ваг, цей пристрій не є водонепроникним. Забороняється залишати або використовувати ваги у місцях з підвищеною вологістю (більше 80%), не допускайте контакту корпусу ваг з водою або з іншими рідинами, щоб уникнути порушення правильності показань ваг або виходу їх з ладу.
- Забороняється поміщати на платформу для зважування продукти, вага яких перевищує максимально допустиму межу зважування.
- Цей пристрій не призначений для використання дітьми, розміщайте пристрій у місцях, недоступних для дітей.
- Пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, психічними і розумовими здібностями або при відсутності у них досвіду або знань, якщо вони не знаходяться під контролем або не проінструктовані щодо використання пристрою особою, відповідальною за їх безпеку.
- Здійснюйте нагляд за дітьми, щоб не допустити використання пристрою як іграшки.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, що використовуються як упаковка, без нагляду.

Увага! *Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальної плівкою.* ***Небезпека задушення!***
- Забороняється самостійно ремонтувати пристрій. Не розбирайте пристрій самостійно, при виникненні будь-яких несправностей витягніть елементи живлення з батарейного відсіку та зверніться до будь-якого авторизованого (уповноваженого) сервісного центру за контактними адресами, вказаними у гарантійному талоні та на сайті www.vitek.ru.
- Перевозьте пристрій лише у заводській упаковці.
- Зберігайте пристрій у місцях, недоступних для дітей та людей з обмеженими можливостями.

ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ТІЛЬКИ ДЛЯ ПОБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ У ЖИТЛОВИХ ПРИМІЩЕННЯХ, ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ КОМЕРЦІЙНЕ ВИКОРИСТАННЯ ТА ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ У ВИРОБНИЧИХ ЗОНАХ ТА РОБОЧИХ ПРИМІЩЕННЯХ.

ВИКОРИСТАННЯ ВАГ
Після транспортування або зберігання пристрою в холодних (зимових) умовах необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше трьох годин.
- Дістаньте ваги з упаковки, видаліть будь-які наклейки, що заважають роботі пристрою.
- Протріть платформу для зважування (1) і корпус ваг м'якою, злегка вологою тканиною, після чого витріть досуха.

Установлення елементів живлення
- Зніміть кришку батарейного відсіку (5) і установіть елемент живлення «CR2032» (входить до комплекту постачання), строго дотримуючись полярності.
- Установіть кришку батарейного відсіку (5) на місце.

Примітка: *За наявності ізолювальної прокладки у батарейному відсікові відкрийте кришку батарейного відсіку (5), витягніть прокладку і установіть кришку батарейного відсіку (5) на місце.*

Заміна елементу живлення
- При низькому заряді елементу живлення на дисплеї (3) відобразиться символ «▰».
- Перед тим, як ваги вимкнуться із-за низького заряду батареї, на дисплеї з'являться символ «Lo».
- Відкрийте кришку батарейного відсіку (5), витягніть елемент живлення, установіть новий елемент живлення «CR2032», строго дотримуючись полярності, потім закрийте кришку батарейного відсіку (5).
- Якщо ваги не використовуються тривалий час, вийміть елемент живлення з батарейного відсіку.

ЗВАЖУВАННЯ ІНГРЕДІЄНТІВ
1. Установіть ваги на суху, рівну та стійку поверхню.
2. Для увімкнення ваг торкніться кнопки (2) «ON/TARE», при цьому на дисплеї (3) відобразяться нульові показання ваги та позначення одиниць зважування.

Примітка: *- якщо показання на дисплеї (3) не рівні нулю, торкніться кнопки (2) «ON/TARE», показання обнуляться.*

3. Виберіть необхідні одиниці зважування, торкаючись кнопки (4) «UNIT», на дисплеї (3) відобразяться наступні символи:
   «g» – вага продукту (продуктів) у грамах;
   «lb:oz» – вага продукту (продуктів) у фунтах та унціях;
   «ml» – об'єм води у мілілітрах;
   «oz» – вага продукту (продуктів) в унціях.

Примітка:
– *Об'єм води обчислюється на основі середніх показників щільності, що зберігаються у пам'яті ваг, тому обчислені показання об'єму води можуть декілька відрізнятися від реальних значень.*
– *Для зважування рідких та сипких продуктів установіть на платформі (1) відповідну посудину.*

4. Помістить інгредієнт(и) для зважування на платформу (1). На дисплеї (3) відобразиться вага інгредієнта(ів) залежно від вибраних одиниць вимірювання.
5. Для вимкнення ваг заберіть інгредієнти з платформи (1) і торкніться кнопки (2) «ON/TARE» протягом 3 секунд.

Примітка: *Ваги автоматично вимикаються, якщо ви ними не користуєтеся.*

Послідовне зважування
Якщо Ви хочете послідовно виміряти вагу декілька інгредієнтів, не забираючи попередні з платформи (1):
1. Установіть ваги на суху, рівну та стійку поверхню.
2. Для увімкнення ваг торкніться кнопки (2) «ON/TARE», при цьому на дисплеї (3) відобразяться нульові показання ваги та позначення одиниць зважування.

Примітка: *- якщо показання на дисплеї (3) не рівні нулю, торкніться кнопки (2) «ON/TARE», показання обнуляться.*

3. Виберіть необхідні одиниці зважування, торкаючись кнопки (4) «UNIT», на дисплеї (3) відобразяться наступні символи:
   «g» – вага продукту (продуктів) у грамах;
   «lb:oz» – вага продукту (продуктів) у фунтах та унціях;
   «ml» – об'єм води у мілілітрах;
   «oz» – вага продукту (продуктів) в унціях.
4. Помістить на платформу (1) необхідну кількість першого інгредієнта, звіряючись з числовими показаннями на дисплеї (3).
5. Торкніться кнопки (2) «ON/TARE», показання ваги на дисплеї (3) обнуляться.

Примітка: *При послідовному зважуванні інгредієнтів на дисплеї (3) також з'являється символ тарування «**TARE**».*

6. Помістіть на платформу (1) необхідну кількість другого інгредієнта, звіряючись з числовими показаннями на дисплеї (3).
7. Повторюйте кроки 4-6 для послідовного зважування інших інгредієнтів.
8. Додання інгредієнтів можливе до максимально граничної ваги (5 кг).
9. Зніміть з платформи інгредієнти, на дисплеї (3) відобразиться символ «-» та загальна вага всіх інгредієнтів.

Примітка:
– *З'явлення на дисплеї (3) символів «EEEE» вказує на перевищення максимально допустимої ваги 5 кг, терміново заберіть вантаж з ваг, щоб запобігти їх пошкодженню.*
– *Якщо ваги функціонують неправильно, спробуйте вимкнути живлення, для цього відкрийте кришку батарейного відсіку (5) і вийміть елемент живлення. Через деякий час установіть елемент живлення на місце і увімкніть ваги, торкнувшись кнопки (2) «ON/TARE».*
– *З питань технічного обслуговування звертайтеся до авторизованих сервісних центрів за контактними адресами, вказаними у гарантійному талоні та на сайті www.vitek.ru.*

ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД
- Протріть ваги м'якою, злегка вологою тканиною, після чого витріть досуха.
- Забороняється використовувати абразивні мийні засоби або розчинники.
- Забороняється занурювати ваги у воду і будь-які інші рідини, а також поміщати їх в посудомийну машину.
- Зберігайте ваги у сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.

ВАЖЛИВО
Електромагнітна сумісність
Електронні ваги можуть бути чутливі до електромагнітного випромінювання інших пристроїв, розташованих в безпосередній близькості (таких як мобільні телефони, портативні радіостанції, пульти радіоуправління і мікрохвильові печі). У тому випадку, якщо з'явилися ознаки такої дії (на дисплеї відображуються помилкові або суперечливі дані), перемістіть ваги або вимкніть на деякий час джерело перешкод.

КОМПЛЕКТАЦІЯ
1. Ваги – 1 шт.
2. Елемент живлення «CR2032» – 1 шт.
3. Інструкція – 1 шт.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ*
Елемент живлення типу «CR2032», 3В
Максимальна гранична вага: 5 кг
Ціна поділки шкали: 1 г

УТИЛІЗАЦІЯ
Для захисту навколишнього середовища після закінчення терміну служби пристрою та елементів живлення не викидайте їх разом з побутовими відходами, передайте пристрій та елементи живлення у спеціалізовані пункти для подальшої утилізації.
Відходи, що утворюються при утилізації виробів, підлягають обов'язковому збору з подальшою утилізацією установленим порядком.
Для отримання додаткової інформації про утилізацію даного продукту зверніться до місцевого муніципалітету, служби утилізації побутових відходів або до крамниці, де Ви придбали цей продукт.

* Для побутових кухонних ваг величина похибки не обмовляється, тому у технічних характеристиках вона не вказується.
Термін «похибка» використовують для промислових, аналітичних та медичних ваг. Ці ваги мають метрологічні сертифікати, що підтверджують точність вимірювань. Більш того, для підтвердження точності цих ваг спеціально затверджені організації виконують щорічне «підтвердження точності вимірювань ваг» (перевіряння).

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики пристрою без попереднього повідомлення.

Термін служби пристрою – 3 роки.

Гарантія
Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

CE *Даний продукт відповідає вимогам Директиви 2014/30/ЄС щодо електромагнітної сумісності та Директиви 2014/35/ЄС щодо низьковольтного обладнання.*

КЫРГЫЗ

АШКАНА ТАРАЗАСЫ VT-8033
Тараза кургак, суюк жана чубурма азыктардын салмагын аныктоо үчүн колдонулат.

СЫПАТТАМА
1. Азыктарды тартуу үчүн платформасы
2. Өчүрүү/күйгүзүү/ырааттуу тартуу «ON/TARE» баскычы
3. Дисплей
4. Өлчөм бирдигин тандоо «UNIT» баскычы
5. Батарея отсектин капкагы

КЕРЕКТӨӨЧҮ ҮЧҮН КЕҢЕШТЕР
КӨҢҮЛ БУРУҢУЗДАР!
Шайманды пайдалануудан мурда ушул колдонмону көңүл коюп окуп-үйрөнүп, аны маалымат катары сактап алыңыз.
Шайманды тике дайындоо боюнча гана, ушул колдонмодо жазылганга ылайыктуу колдонуңуз. Шайманды туура эмес пайдалануу анын бузулуусуна, колдонуучуга же колдонуучунун мүлкүнө зыян келтирүүгө алып келиши мүмкүн.
- Таразаны ар кайсы өлчөө алет катары тыкандык менен колдонуңуз, өйдө же төмөн температуранын, өйдө нымдуулуктун, тике күн нурлардын таасирине жол бербей, таразаны кулатып түшүрбөңүз.
- Суюктуктардын таразанын ичине киргүгө жол бербеңиз, бул аспап суу өткөзбөс эмес. Тараза салмакты туура эмес көрсөтүп же бузулуп калганына жол келтирбөө үчүн аны нымдуулугу өйдө (80% өйдө) болгон жерлерде калтырбаңыз, корпусун суу же башка суюктуктарга тийгенине жол бербеңиз.
- Салмагы таразалоонун жогорку чегинен ашкан азыктарды таразалоо үчүн платформага салууга тыюу салынат.
- Бул шайман балдар колдонгону үчүн арналган эмес, шайманды балдар жетпеген жерде сактаңыз.
- Бул шайман дене күчү, сезими же акыл-эси жагынан жөндөмдүүлүгү төмөн (ошонун ичинде балдар да) адамдар же колдону боюнча тажрыйбасы же билими жок болгон адамдар, эгерде алардын коопсуздугуна жооптуу адам аларды көзөмөлдөп же шайманды колдонуу жөнүндө инструкциялаган болбосо колдонуу үчүн ылайыкташтырылбаган.
- Шайманды оюнчук катары колдонбоо үчүн балдарга көз салыңыз.
- Балдардын коопсуздугу үчүн таңгак катары колдонулган полиэтилен баштыктарды кароосуз таштабаңыз.

Көңүл буруңуздар! *Полиэтилен баштыктар же таңгак пленкасы менен ойноогонго балдарга уруксат бербеңиз.* ***Тумчуктурууунун коркунучу бар!***
- Шайманды өз алдынча оңдогонго тыюу салынат. Шайманды өз алдынча ажыратпай, ар кыл бузулуулар пайда болгон учурларда азыктандыруучу элементтерин батарея отсегинен чыгарып, кепилдик талонундагы же www.vitek.ru сайтындагы тизмесине кирген автордоштурулган (ыйгарым укуктуу) тейлөө борборуна кайрылыңыз.
- Шайманды заводдук таңгагында гана транспорттоо зарыл.
- Шайманды балдар жана жөндөмдүүлүгү төмөн болгон адамдар жетпеген жеринде сактаңыз.

АСПАП ТУРАК ЖАЙЛАРДА ТУРМУШ-ТИРИЧИЛИК КОЛДОНУУГА ГАНА АРНАЛГАН, КОММЕРЦИЯЛЫК КОЛДОНУУГА, ӨНӨР ЖАЙ ЗОНАЛАРЫНДА ЖЕ ЖУМУШ ИМАРАТТАРДА КОЛДОНУУГА ТЫЮУ САЛЫНАТ.

ТАРАЗАНЫ КОЛДОНУУ
Муздак (кыш) шартында шайманды транспорттоодон же сактоодон кийин аны үч сааттан кем эмес мөөнөткө үй температурасында сактоо зарыл.
- Таразаны кутудан чыгарып, иштегенине тоскоолдук кылган ар кандай чаптамаларды сыйрып алыңыз.
- Азыктарды тартуу үчүн платформасын (1) жана таразанын корпусун жумшак, бир аз нымдуу чүпүрөк менен сүртүп, кургатып сүртүңүз.

Азыктандыруучу элементтерди орнотуу
- Батарея отсектин капкагын (5) ачыңыз. «CR2032» азыктандыруучу элементин (жыйынтыгына кирет) полярдуулугун сактап туура орнотуңуз.
- Батарея отсектин капкагын (5) ордуна коюңуз.

Эскертүү: *Батарея отсегинде изоляциялоо катмары бар болсо, батарея отсектин капкагын (5) ачып, катмарды чыгарыңыз да батарея отсектин капкагын (5) ордуна коюңуз.*

Азыктандыруучу элементтерин алмаштыруу
- Азыктандыруучу элементинин кубаты аз болсо, дисплейде (3) «▰» белгиси пайда болот.
- Тараза батареянын кубаты аз болгонунан өчүрүлгөндөн мурун дисплейде «Lo» белгиси пайда болот.
- Батарея отсектин капкагын (5) ачыңыз, азыктандыруучу элементин чыгарып, жаңы «CR2032» азыктандыруучу элементин полярдуулугун сактап туура орнотуңуз, андан кийин батарея отсектин капкагын (5) жабыңыз.
- Таразаны көпкө чейин колдонбой турсаңыз, азыктандыруучу элементтерин батарея отсегинен чыгарып алыңыз.

ИНГРЕДИЕНТТЕРДИ ТАРАЗАЛОО
1. Таразаны тегиз, туруктуу беттин үстүнө орнотуңуз.
2. Таразаны иштетүү үчүн «ON/TARE» баскычын (2) тийиңиз, ошонде дисплейде (3) салмактын нөлдөгөн көрсөткүчтөрү жана өлчөм бирдигинин белгиси пайда болот.

Эскертүү: *- дисплейдеги (3) көрсөтүүлөр нөл болбосо, (2) «ON/TARE» баскычын тийиңиз, көрсөтүүлөр нөлдөнүп калат.*

3. «UNIT» баскычын (4) тийип, керектүү өлчөм бирдиктерин тандаңыз, дисплейде (3) төмөнкүдөй белгилер пайда болот:
   «g» – азыктын (азыктардын) грамм менен ченелген салмагы;
   «lb:oz» – азыктын (азыктардын) фунт жана унция менен ченелген салмагы;
   «ml» – суунун миллилитр менен ченелген көлөмү;
   «oz» – азыктын (азыктардын) унция менен ченелген салмагы;

Эскертүү:
– *Суунун көлөмү таразанын эсинде сакталган орто тыгыздыгы боюнча саналат, ошол үчүн саналган суунун көлөмү чыныгы көлөмүнөн бир аз айырмаланганы мүмкүн.*
– *Суюк же чубурма ингредиенттерди таразалоо үчүн платформанын (1) үстүнө ылайыктуу идишти коюңуз.*

4. Ингредиентти (ингредиенттерди) таразалоо үчүн платформанын (1) үстүнө коюңуз. Дисплейде (3) тандаган өлчөм бирдиктерине карата ингредиенттердин салмагы көрсөтүлөт.
5. Таразаны өчүрүү үчүн азыктарды платформадан (1) алыңыз, «ON/TARE» (2) баскычын 3 секунданын ичинде тийип туруңуз.

Эскертүү: *Таразаны пайдаланбай турсаңыз, ал автоматикалык түрдө өчөт.*

ЫРААТТУУ ТАРТУУ
Бир нече азыктардын салмагын мурунку азыктарды платформадан (1) албай таразалооңуз келсе төмөнкү кадамдарды жасаңыз:
1. Таразаны тегиз, туруктуу беттин үстүнө орнотуңуз.
2. Таразаны иштетүү үчүн «ON/TARE» баскычын (2) тийиңиз, ошонде дисплейде (3) салмактын нөлдөгөн көрсөткүчтөрү жана өлчөм бирдигинин белгиси пайда болот.

Эскертүү: *- Дисплейдеги (3) көрсөтүүлөр нөл болбосо, (2) «ON/TARE» баскычын тийиңиз, көрсөтүүлөр нөлдөнүп калат.*

3. *«UNIT» баскычын (4) тийип, керектүү өлчөм бирдиктерин тандаңыз, дисплейде (3) төмөнкүдөй белгилер пайда болот:*
   «g» – азыктын (азыктардын) грамм менен ченелген салмагы;
   «lb:oz» – азыктын (азыктардын) фунт жана унция менен ченелген салмагы;
   «ml» – суунун миллилитр менен ченелген көлөмү;
   «oz» – азыктын (азыктардын) унция менен ченелген салмагы;
4. Ингредиенттерди таразалоо үчүн платформанын (1) үстүнө дисплейдеги (3) цифралык түрүндөгү көрсөтүүнү карап биринчи ингредиенттин керектүү өлчөмүн салыңыз.
5. «ON/TARE» (2) баскычын тийиңиз, дисплейдеги (3) салмактын көрсөтүүсү нөл болуп калат.

Эскертүү: *Ингредиенттерди ырааттуу тартканда дисплейде (3) качалоонун «**TARE**» белгиси дагы пайда болот.*

6. Платформанын (1) үстүнө дисплейдеги (3) цифралык түрүндөгү көрсөтүүнү карап экинчи ингредиенттин керектүү өлчөмүн салыңыз.
7. Калган ингредиенттерди таразалоо үчүн 4-6 кадамдарын кайталаңыз.
8. Ингредиенттерди максималдуу салмагына (5 кг) жеткенге чейин кошуп салсаңыз болот.
9. Ингредиенттерди платформадан алыңыз, дисплейде (3) «-» белгиси пайда болуп, бардыгы ингредиенттердин жалпы салмагы көрсөтүлөт.

Эскертүү:
– *Дисплейде (3) «EEEE» белгилери пайда болгону 5 кг максималдуу салмагын ашырууну белгилейт. Тараза бузулбоо үчүн салмакты тез түрдө таразадан алыңыз.*
– *Тараза туура эмес иштеп турса, кубаттандырууну өчүрүп көрүңүз. Ал үчүн батарея отсектин капкагын (5) ачып, азыктандыруучу элементин чыгарыңыз. Бир аз убакыттан кийин азыктандыруучу элементин ордуна коюп, таразаны «ON/TARE» (2) баскычын тийип иштетиңиз.*
– *Техникалык тейлөө үчүн кепилдик талонунда жана www.vitek.ru сайтындагы тизмесине кирген автордоштурулган тейлөө борборлорго кайрылыңыз.*

ТАЗАЛОО ЖАНА КАРОО
- Таразаны жумушак, бир аз нымдуу чүпүрөк менен сүртүп, андан кийин кургатып сүртүңүз.
- Абразивдүү же эритүү каражаттарды колдонгонго тыюу салынат.
- Таразаны сууга же башка суюктуктарга салууга жана аны идиш жуучан аспапка салууга тыюу салынат.
- Таразаны балдардын колу жетпеген кургак салкын жеринде сактаңыз.

МААНИЛҮҮ
Электромагниттик шайкештиги
Электрондук тараза тике жакынчылыкта турган башка аспаптардын (уюлдук телефон, портативдүү радиостанциялар, радиобашкаруу пульттар, микротолкундуу меш ж.б.) электромагниттүү таратуусуна сезгич болгону мүмкүн. Мындай таасирдин белгилери пайда болгондо (дисплейде ката же бири бирине каршы болгон көрсөткүчтөр пайда болот), таразаны башка жака алып же тоскоол кылган аспапты убактылуу өчүрүп алыңыз.

ЖАБДЫКТЫН ЖЫЙЫНТЫГЫ
1. Тараза – 1 даана.
2. Азыктандыруучу элемент «CR2032»– 1 даана.
3. Колдонмо – 1 шт.

ТЕХНИКАЛЫК МҮНӨЗДӨМӨСҮ *
«CR2032» түрүндөгү азыктандыруу элементтери, 3В
Максималдуу таразалоо салмагы: 5 кг
Шкаланын бөлүнүн баасы: 1 г

* *Турмуш-тиричилик ашкана таразанын каталыгы белгиленбейт, ошол себептен техникалык мүнөздөмөсүндө көрсөтүлбөйт.*
«Каталык» термини өнөр жай, аналитикалык жана медициналык таразаларга байланыштуу колдонулат. Ал таразалардын көрсөтүүсүнүн тууралыгын белгилеген метрологиялык сертификаттары бар. Андан тышкары, атайын ыраастанган уюмдар бул таразанын тууралыгын аныктоо үчүн «таразанын туура өлчөмдөгөндүн далилдөөсүн» (текшерүүсүн) жыл сайын өткөзүшөт.

Өндүрүүчү шаймандардын мүнөздөмөлөрүн алдын ала эскертпей өзгөртүүгө укугун сактайт.

Шаймандын кызмат мөөнөтү – 3 жыл.

УТИЛИЗАЦИЯЛОО
Айлана чөйрөөнү коргоо максатында шайман менен азыктандыруучу элементтердин кызмат мөөнөтү бүткөндөн кийин аларды жөнөкөй турмуш-тирчилик калдыктары менен чогу ыргытпай, шайман менен азыктандыруучу элементтерин утилизациялоо үчүн атайын адистештирилген пункттарына тапшырыңыз.
Шаймандарды утилизациялоодон пайда болгон калдыктарды милдеттүү түрдө чогултуп, андан соң белгиленген жолунда утилизациялоо зарыл.
Бул шайманды утилизациялоо жөнүндө кошумча маалымат алуу үчүн жергиликтүү өкмөткө, турмуш-тирчилик калдыктарды утилизациялоо кызматына же бул шайманды алган дүкөнгө кайрылыңыз.

Кепилдик
Кепилдик берүү шарттары тууралуу толук маалыматтар буюмду саткан сатуучудан алууга болот. Кепилдик шарттарына ылайык талап кылып сатылган товарга чек же дүмүрчөктү көрсөтүү керек.

EAC

ROMÂNĂ

CÂNTAR DE BUCĂTĂRIE VT-8033
Cântarul se foloseşte pentru determinarea greutăţii alimentelor uscate, lichide şi pulverulente.

DESCRIERE
1. Platformă de cântărire a alimentelor
2. Buton de pornire/oprire/cântărire în serie «ON/TARE»
3. Afişaj
4. Buton de selectare a unităţilor de măsură «UNIT»
5. Capacul compartimentului pentru baterii

RECOMANDĂRI PENTRU UTILIZATOR
ATENŢIE!
Înainte de a începe exploatarea dispozitivului citiţi cu atenţie instrucţiunea de exploatare şi păstraţi-o pentru utilizare ulterioară în calitate de material de referinţă.
Utilizaţi dispozitivul doar conform destinaţiei sale, cum este descris în prezenta instrucţiune. Manipularea necorespunzătoare poate duce la defectarea dispozitivului sau poate cauza daune utilizatorului sau bunurilor acestuia.
- Mânuiţi cântarul cu delicateţe, ca şi orice dispozitiv de măsurare, nu supuneţi cântarul acţiunii temperaturilor joase sau înalte, umidităţii sporite, evitaţi acţiunea directă a razelor solare, nu scăpaţi cântarul.
- Evitaţi pătrunderea apei în interiorul corpului cântarului, prezentul dispozitiv nu este impermeabil la apă. Se interzice păstrarea sau utilizarea cântarului în locuri cu umiditate sporită (peste 80%), nu admiteţi contactul corpului cântarului cu apa sau cu alte lichide pentru a preveni abaterea corectitudinii indicaţiilor cântarului sau defectarea cântarului.
- Se interzice plasarea pe platforma de cântărire a alimentelor, greutatea cărora depăşeşte capacitatea maximă admisă de cântărire.
- Acest dispozitiv nu este prevăzut pentru a fi utilizat de către copii, plasaţi dispozitivul la un loc inaccesibil pentru copii.
- Acest dispozitiv nu este destinat pentru a fi utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu abilităţi fizice, psihice sau mentale reduse sau dacă nu au experienţă sau cunoştinţe, dacă acestea nu sunt sub control sau instruiţi cu privire la utilizarea dispozitivului de către persoana responsabilă de siguranţa acestora.
- Supravegheaţi copiii pentru a preveni utilizarea dispozitivului în calitate de jucărie.
- Din motive de siguranţă a copiilor, nu lăsaţi pungile de polietilenă folosite ca ambalaj fără supraveghere.
- Atenţie! Nu permiteţi copiilor să se joace cu pungile de polietilenă sau pelicula de ambalare. Pericol de sufocare!
- Nu reparaţi dispozitivul de sine stătător. Nu dezasamblaţi dispozitivul de sine stătător, în caz de defecţiune extrageţi bateriile din compartimentul pentru baterii şi adresaţi-vă la orice centrul autorizat (împuternicit) de service la adresele de contact specificate în certificatul de garanţie şi pe site-ul www.vitek.ru.
- Transportaţi dispozitivul doar în ambalajul original.
- Păstraţi dispozitivul la un loc inaccesibil pentru copii şi persoane cu dizabilităţi.

DISPOZITIVUL ESTE DESTINAT DOAR PENTRU UZ ÎN CONDIŢII CASNICE ÎN ÎNCĂPERI DE LOCUIT, ESTE INTERZISĂ UTILIZAREA COMERCIALĂ ŞI UTILIZAREA DISPOZITIVULUI ÎN ZONELE DE PRODUCŢIE ŞI ÎNCĂPERILE DE LUCRU.

UTILIZAREA CÂNTARULUI
După transportarea sau depozitarea dispozitivului în condiţii reci (de iarnă) este necesar să-l menţineţi la temperatura camerei timp de cel puţin trei ore.
- Scoateţi cântarul din ambalaj, înlăturaţi orice autocolante care ar împiedica funcţionarea dispozitivului.
- Ştergeţi platforma de cântărire (1) şi corpul cântarul cu o cârpă moale, uşor umedă, apoi ştergeţi-le până la uscare.

Instalarea bateriilor
- Deschideţi capacul compartimentului pentru baterii (5) şi instalaţi bateria «CR2032» (inclusă în setul de livrare), respectând strict polaritatea.
- Instalaţi capacul compartimentului pentru baterii (5) la loc.

Remarcă: *Dacă există o garnitură izolantă în compartimentul pentru baterii, deschideţi capacul compartimentului pentru baterii (5), extrageţi garnitura şi instalaţi capacul compartimentului pentru baterii (5) la loc.*

Înlocuirea bateriilor
- La încărcătura joasă a bateriei, pe afişajul (3) se va afişa simbolul «▰».
- Înainte de deconectarea cântarului din cauza încărcăturii joase a bateriilor, pe afişaj se va reflecta simbolul «Lo».
- Deschideţi capacul compartimentului pentru baterii (5), scoateţi bateria, puneţi o baterie nouă «CR2032», respectând strict polaritatea, apoi închideţi capacul compartimentului pentru baterii (5).
- Dacă cântarul nu este utilizat o perioadă îndelungată de timp, scoateţi bateriile din compartimentul pentru baterii.

CÂNTĂRIREA INGREDIENTELOR
1. Plasaţi cântarul pe o suprafaţă dură, plană şi stabilă.
2. Pentru a porni cântarul atingeţi butonul (2) «ON/TARE», în acest caz pe afişajul (3) indicaţiile masei şi simbolurile unităţilor de măsură se vor aduce la zero.

Remarcă: *- dacă indicaţiile pe afişajul (3) nu sunt egale cu zero, atingeţi butonul (2) «ON/TARE», indicaţiile se vor aduce la zero.*

3. Selectaţi unităţile de măsură necesare, apăsând butonul (4) «UNIT», pe afişajul (3) se vor afişa simbolurile următoare:
   «g» – greutatea alimentului (alimentelor) în grame;
   «lb:oz» – greutatea alimentului (alimentelor) în funţi şi în uncii;
   «ml» – volumul apei în mililitri;
   «oz» – greutatea alimentului (alimentelor) în uncii.

Remarcă:
– *Volumul apei se calculează pe baza indicaţiilor medii de densitate, stocate în memoria cântarului, astfel indicaţiile calculate ale volumului de apă pot diferi uşor de valorile reale.*
– *Pentru cântărirea alimentelor lichide şi pulverulente instalaţi pe platforma (1) un vas potrivit.*

4. Puneţi ingredientul(le) pentru cântărire pe platforma (1). Pe afişajul (3) se va reflecta greutatea ingredientului(lor) în dependenţă de unităţile de măsură selectate.
5. Pentru a deconecta cântarul, îndepărtaţi ingredientele de pe platforma (1) şi atingeţi butonul (2) «ON/TARE» timp de 3 secunde.

Remarcă: *Cântarul se va deconecta în mod automat dacă nu-l utilizaţi.*

CÂNTĂRIRE ÎN SERIE
Dacă doriţi să cântăriţi în serie greutatea mai multor ingrediente, fără a elimina ingredientele precedente de pe platforma (1):
1. Plasaţi cântarul pe o suprafaţă dură, plană şi stabilă.
2. Pentru a porni cântarul atingeţi butonul (2) «ON/TARE», în acest caz pe afişajul (3) indicaţiile masei şi simbolurile unităţilor de măsură se vor aduce la zero.

Remarcă: *- dacă indicaţiile pe afişajul (3) nu sunt egale cu zero, atingeţi butonul (2) «ON/TARE», indicaţiile se vor aduce la zero.*

3. Selectaţi unităţile de măsură necesare, apăsând butonul (4) «UNIT», pe afişajul (3) se vor afişa simbolurile următoare:
   «g» – greutatea alimentului (alimentelor) în grame;
   «lb:oz» – greutatea alimentului (alimentelor) în funţi şi în uncii;
   «ml» – volumul apei în mililitri;
   «oz» – greutatea alimentului (alimentelor) în uncii.
4. Plasaţi pe platforma (1) o cantitate necesară a primului ingredient, verificând indicaţiile numerice de pe afişajul (3).
5. Atingeţi butonul (2) «ON/TARE», indicaţiile greutăţii pe afişajul (3) se vor aduce la zero.

Remarcă: *La cântărirea în serie a ingredientelor pe afişajul (3), de asemenea, se va reflecta simbolul calibrării «TARE».*

6. Plasaţi pe platforma (1) o cantitate necesară a celui de-al doilea ingredient, verificând indicaţiile numerice de pe afişajul (3).
7. Repetaţi paşii 4-6 pentru cântărirea în serie a ingredientelor rămase.
8. Adăugarea ingredientelor este posibilă până la greutatea maximă admisă (5 kg).
9. Scoateţi ingredientele de pe platformă, pe afişajul (3) se va reflecta simbolul «-» şi greutatea totală a tuturor ingredientelor.

Remarcă:
– *Reflectarea pe afişajul (3) a simbolurilor «EEEE» indică depăşirea greutăţii maxime admise de 5 kg, scoateţi imediat greutatea de pe cântar pentru a preveni deteriorarea acestuia.*
– *Dacă cântarul funcţionează incorect, încercaţi să deconectaţi sursa de alimentare, pentru a face acest lucru deschideţi capacul compartimentului pentru baterii (5) şi extrageţi bateria. După un anumit timp instalaţi bateria la loc şi porniţi cântarul, atingând butonul (2) «ON/TARE».*
– *În legătură cu orice aspecte ale deservirii tehnice adresaţi-vă la un centru autorizat de service la adresele de contact indicate în certificatul de garanţie şi pe site-ul www.vitek.ru.*

CURĂŢARE ŞI ÎNTREŢINERE
- Ştergeţi cântarul cu o cârpă moale, uşor umedă, apoi ştergeţi-l până la uscat.
- Se interzice utilizarea detergenţilor abrazivi sau solvenţilor.
- Se interzice scufundarea cântarului în apă sau în alte lichide, precum şi plasarea acestuia în maşina de spălat vase.
- Păstraţi cântarul la un loc uscat, răcoros, inaccesibil pentru copii.

IMPORTANT
Compatibilitate electromagnetică
Cântarul electronic poate fi sensibil la undele electromagnetice emise de alte dispozitive, amplasate în apropiere nemijlocită (telefoane mobile, aparate radio portative, telecomande şi cuptoare cu microunde). Dacă apar asemenea interferenţe (pe afişaj se afişează date eronate sau contradictorii), plasaţi cântarul în altă parte sau deconectaţi temporar sursa perturbaţiilor.

COMPLETARE
1. Cântar – 1 buc.
2. Baterie «CR2032» – 1 buc.
3. Instrucţiune – 1 buc.

CARACTERISTICI TEHNICE*
Baterie de tip «CR2032», 3V
Masă maximă limită: 5 kg
Valoarea diviziunii gradaţiei: 1 g

* *Pentru cântare de bucătărie uz casnic, valoarea erorii nu este specificată, de aceea ea nu este indicată în caracteristicile tehnice.*
Termenul «eroare» este folosit pentru cântare industriale, analitice şi medicale. Aceste cântare au certificate metrologice care confirmă precizia de măsurare. În plus, pentru confirmarea preciziei acestor cântare organizaţiile speciale autorizate efectuează o «confirmare anuală a preciziei de măsurare a cântarelor» (verificare).

Producătorul îi rezervează dreptul de a schimba caracteristicile aparatelor fără anunţare prealabilă.

Termenul a produsului – 3 ani.

RECICLAREA
În scopul protejării mediului înconjurător, după finalizarea termenului de exploatare a dispozitivului şi a elementelor de alimentare, nu le aruncaţi împreună cu deşeurile menajere obişnuite, livraţi dispozitivul şi elementele de alimentare în punctele specializate pentru reciclare ulterioară.
Deşeurile formate în timpul reciclării produselor sunt supuse colectării obligatorii cu reciclarea ulterioară în modul stabilit.
Pentru mai multe informaţii privind reciclarea acestui produs, contactaţi primăria locală, serviciul de reciclare a deşeurilor menajere sau magazinul de unde aţi achiziţionat acest produs.

Garanţie
În legătură cu oferirea garanţiei pentru produsul dat, rugăm să Vă adresaţi la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanţie se realizează cu condiţia prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.

CE *Acest produs respectă cerinţele Directivei UE 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică şi Directiva UE 2014/35/UE privind produsele de joasă tensiune.*

VITEK

АУДИО-ВИДЕО И БЫТОВАЯ ТЕХНИКА

VT-8033

Kitchen scale

Весы кухонные

Инструкция по эксплуатации

GB Manual instruction 2

RUS Инструкция по эксплуатации 3

KZ Пайдалану нұсқасы 4

UA Інструкція з експлуатації 5

KG Пайдалануу боюнча нускама 6

RO Instrucţiune de exploatare 7

www.vitek.ru

GB
A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

RUS
Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

KZ
Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

UA
Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

KG
Буюм иштеп чыгарылган датасы сериялык номурунда техникалык маалыматтар жадыбалында көрсөтүлгөн. Сериялык номуру он бир орундуу сан болот, анын биринчи төрт саны өндүрүш датасын көрсөтөт. Мисалы, сериялык номуру 0606xxxxxxx болгон буюм 2006 жылдын июнинде (алтынчы айында) өндүрүлгөн.

RO
Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicînd data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

ЗАПРЕЩЕНО УТИЛИЗИРОВАТЬ
С БЫТОВЫМ МУСОРОМ.
ОБРАТИТЕСЬ НА СООТВЕТСТВУЮЩИЙ
ПУНКТ ПЕРЕРАБОТКИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО
И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.

IM VT-8033.indd 2 18.12.2017 14:20:17